

12 - Our sympathy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Chips

Officer Kokonose, where have you been?

We were worried about you, chu.

[00:08] Chuta

I'm sorry...

[00:09] Alien A

I heard that DeMille's after
some brat named Chuta Kokonose.

[00:13] Alien B

We should just hand him over.

[00:17] Guillermo

Stop it. It's not like DeMille will
keep their promise if we hand the kid over.

[00:26] Alien A

Hey, they're...

[00:28] Alien B

...from DeMille...

[00:30] DeMille Soldier A

Apparently the Monitalien and
its host are hiding here.

[00:34] DeMille Solider B

It'll be bad news for you
if you're hiding them.

[00:37] Alien A

Monitalien? What are you talking about?

[00:40] Chips

DeMille managed to find this place, chu.

[00:42] Misuzu

It seems a bit early for that to happen.

[00:45] Guillermo

Even if we knew, we wouldn't tell you.

[00:49] DeMille Solider A

What?

[00:51] Guillermo

Get the hell outta here.

[00:53] DeMille Solider A

This is what happens when you defy us.

[00:55] Del Toro

You bastard!

[00:58] Chuta

I'm right here!

[00:59] Misuzu

Don't.

[01:00] Chuta

Everyone else has nothing to do with this. Leave them alone.

[01:04] DeMille Soldier A

So you're Chuta Kokonose.

[01:06] DeMille Solider A

How nice of you to identify yourself.

[01:09] Chuta

I don't plan on being that cooperative.

[01:13] Chuta

I'm a part of ēIDLIVE. It's my duty to protect everyone here.

[01:19] DeMille Solider A

How are you going to protect them all by yourself?

[01:24] Misuzu

He's not the only one from ēIDLIVE here.

[01:26] Chuta

Sonokata!

[01:28] Misuzu

You stay back!

[01:32] Vega

That's enough, Officer Sonokata.

[01:36] Chuta

Vega?

[01:47] [SONG] Sign

Unidentified Flying Objects
Appear Around the World

[01:47] Newscaster

The identity of the flying object that has appeared in the sky is still a mystery.

[01:52] Newscaster

It has been reported that similar incidents are occurring all over the world.

[01:56] Mimi

Chuta...

[01:56] Newscaster

The governments...

[02:00] Laine

Any movement from the DeMille ship?

[02:02] Tonto

There are no signs of it coming after us.

[02:04] Riggs

In our current situation, we aren't going to be able to get very far.

[02:08] Riggs

Looks like they've got us figured out.

[02:13] Chips

Inspector Vega?

[02:14] Chips

What are you—

[02:16] Chuta

What are you doing, Vega?

[02:19] Vega

While investigating the mysterious message he got,

[02:21] Vega

Chuta Kokonose ends up infecting the *Jeanrenoi-R*'s system with a virus and putting Earth in danger...

[02:29] Vega

He just couldn't handle the guilt anymore, and...

[02:32] Vega

This is what you were supposed to think:

[02:35] Vega

"If I hand myself over to DeMille, everyone will be okay."

[02:37] Vega

Actually, I'm positive that you've thought that once already.

[02:41] Chuta

Vega?

[02:42] Vega

And to think...

[02:44] Vega

...that's how you were going to act.

[02:47] Vega

However, if you've gone off script, we just need to rewrite the scenario.

[02:50] Chips

Chu!

[02:55] Chuta

Sonokata, what are you...

[02:57] Misuzu

Do you still not understand?
Inspector Vega...

[03:00] Misuzu

That man

[03:01] Misuzu

is working for DeMille.

[03:05] Chuta

Vega... works for DeMille?

[03:12] Chuta

No...

[03:13] (Flashback) Dolugh

"And there's a spy within ēIDLIVE."

[03:18] (Flashback) Dolugh

"Be extremely careful. The spy's name is..."

[03:23] Chuta

Vega? You're joking, right?

[03:26] Chuta

You can't be a spy...

[03:28] Chuta

You tricked me?

[03:30] Vega

You and Dolugh will be
coming to DeMille.

[03:32] Vega

If you resist, I'll have to hurt you,
but just enough that you won't die.

[03:41] Vega

Chuta...

[03:46] Chuta

He's gone...

[03:49] Chuta

Dolugh's gone...

[03:53] Vega

What are you talking about?

[03:55] Chuta

Dolugh has...

[04:01] Chuta

Dolugh has disappeared from within me.

[04:04] Vega

Are you actually trying to bluff now?
We'll know soon enough when we check.

[04:10] Chuta

If you want to take me, go ahead.

[04:13] Chuta

That is, if I still have any
worth left without Dolugh.

[04:18] Vega

You are really throwing off my plans.

[04:22] Vega

I'll give you another thirty minutes.

[04:24] Vega

You have until then to bring
Dolugh back and bring him here.

[04:28] Vega

If you don't, everyone will die.

[04:35] Chuta

Sonokata, are you okay?

[04:37] Misuzu

Yes...

[04:39] Misuzu

More importantly, is that true about Dolugh?

[04:44] Guillermo

Hey, kid.

[04:46] Guillermo

You're pretty tough.

[04:49] Misuzu

If you come any closer, I'll attack.

[04:51] Del Toro

Calm down. We aren't the enemy.

[04:54] Guillermo

Hey, is there anything that we can do?

[05:01] Veronica

Does that Vega belong to DeMille?

[05:03] Virgil

Impossible. We worked together in the
investigations department. He's one of us.

[05:07] Misuzu

There is no mistake that Inspector Vega
is a member of DeMille.

[05:12] Chips

We were attacked, chu!

[05:14] Tonto

But that's...

[05:16] Misuzu

It is also believed that
he was the one who sent

[05:19] Misuzu

Officer Kokonose to infect
the bureau's system.

[05:23] Ninotchka

I thought that DeMille personnel have
a recorder and a bomb planted within them...

[05:29] Isaac

Nothing has ever been detected
within Inspector Vega's body.

[05:33] Riggs

We checked out his family, as well. There are no connections to any criminal organizations.

[05:38] Laine

I know his father.

[05:42] Laine

He was a former eIDLIVE detective, and a very respectable man.

[05:45] Tonto

So nothing suspicious about him at all...

[05:49] McClane

How could he be a spy if his record's perfectly clean?

[05:52] Love

Of course he's perfectly clean.

[05:55] Laine

Dr. Love, what do you mean?

[05:58] Love

Do you really think a criminal organization sending a spy into the police,

[06:01] Love

would leave him easily traceable?

[06:04] Riggs

You've got a point...

[06:07] Love

Vega might have been "kusa."

[06:10] Laine

Kusa?

[06:11] Love

During the Warring States Period in Japan, there were shinobi known as kusa, or grass.

[06:16] Love

After sneaking into enemy territory, they would blend in with the farmers,

[06:20] Love

create families, and then their mission would be handed down to their children.

[06:27] Love

It's possible that not only his father,

[06:30] Love

who was an eIDLIVE detective, but one of his grandparents might also have been a DeMille spy.

[06:33] Love

That fate might have been handed down to Vega's generation.

[06:37] Virgil

It's almost like a time bomb that was planted into eIDLIVE...

[06:41] Ninotchka

To think that Vega-san was...
I still can't believe it.

[06:45] Misuzu

I feel the same way.

[06:47] Misuzu

However, it's true that he has betrayed
ēIDLIVE, and the Earth is in danger.

[06:54] Chuta

I can't forgive Vega.

[06:58] Laine

Chuta...

[06:59] Chuta

I want to arrest Vega,
and make him apologize.

[07:02] Chuta

And more than anything, I want to
protect the Earth... protect everyone.

[07:09] Veronica

Why are you stating the obvious?

[07:11] Chuta

Huh?

[07:12] Ninotchka

That's right, Chuta-san.
Everyone here feels exactly the same way.

[07:17] Chips

That's right, chu!

[07:19] Chips

We're Space Police ēIDLIVE, chu!

[07:22] Riggs

Right, Chief?

[07:25] Laine

Of course.

[07:27] Love

Now, then. The problem is how we're going to
approach this when we're obviously outgunned.

[07:34] Chuta

I actually have an idea regarding that.

[07:36] Laine

Idea?

[07:38] Chuta

Actually...

[07:41] Subordinate A

You weren't able to capture the Monitalien?

[07:45] Vega

I'm very sorry.

[07:46] Vega

But Chuta Kokonose—

[07:49] Subordinate B

I guess you're just a miserable
little spy, after all.

[07:53] DeMille Jr

Either way, that planet
will soon be a sea of flames.

[07:59] DeMille Jr

I can't wait to see it...

[08:01] DeMille Jr

The sight of the Earthlings running around.

[08:08] Laine

All personnel to their battle stations.

[08:11] Laine

We will begin our attack
on the DeMille ship shortly.

[08:14] Laine

Civilians and those with injuries, get to safety!

[08:18] Laine

All those who can fight,
check your equipment and wait for orders.

[08:22] Riggs

But are you sure this will work?
Using those guys...

[08:26] Laine

There are aliens who have a grudge
against DeMille hiding all over the world.

[08:30] Laine

Their numbers are great.

[08:33] Guillermo

Those DeMille bastards! Today's the day
that I'm gonna show 'em who's boss!

[08:38] Laine

If they help us out,
we have a chance at winning this fight.

[08:42] Laine

Though I'm probably going to have to write
a formal apology for this, no matter what.

[08:46] Chuta

Chief Laine!

[08:47] Laine

You're back, Chuta.

[08:49] Chuta

Let me fight, too!

[08:51] Laine

It's too dangerous for you,
since you don't have Dolugh.

[08:54] Chuta

I know that...

[08:56] Chuta

But Vega...

[08:58] Chuta

I want to settle this myself!

[09:01] Misuzu

To be honest, you're just
going to be in the way.

[09:04] Misuzu

However, if it was an order
from the chief...

[09:08] Misuzu

I would have no objections
to backing up Officer Kokonose.

[09:12] Chips

We're all part of Division 2, chu!

[09:14] Chuta

Sonokata... Assistant Inspector Chips...

[09:19] Laine

Take this with you.

[09:22] Chuta

What's this?

[09:23] Laine

It's a special gun
that can shoot SPH energy.

[09:27] Laine

You probably need that right now, don't you?

[09:30] Chuta

Thank you very much.

[09:33] All

All personnel, ready!

[09:35] Laine

We will now begin our final battle
with the DeMille ship.

[09:39] Laine

Our objective is to arrest
Inspector Vega and DeMille Junior.

[09:43] All

Yoyosa!

SIGN Jeanrenoi-R

[09:56] DeMille Jr

How's the Earth suppression squad?

[09:58] Subordinate B

They are ready to go at any time.

[10:00] Vega

Please wait! There is still time

until the deadline!

[10:03] DeMille Jr

Begin!

[10:04] Subordinate B

Yes, sir!

[10:06] DeMille Jr

What the?

[10:07] Subordinate B

ēIDLIVE is attacking, sir.

[10:12] Subordinate A

What can a damaged ship do?

[10:19] Gunner

That visual's just a fake!

[10:21] Subordinate A

What?

[10:22] Subordinate B

Now what?

[10:25] Operator

The *Jeanrenoi-R* is coming
from a different direction!

[10:27] Laine

ēlmeizer cannons at full power! Fire!

[10:31] DeMille Jr

Evade!

[10:32] Operator

It's no use! We won't make it in time!

[10:35] Operator

The main engine has been heavily damaged.

[10:39] Tonto

This ship is my body.

The laser cannons are my paw pads!

[10:44] Magnoli

Barrier SPH output is full.

[10:46] Laine

Here we go! Charge right into them!

[10:49] Operator

Captain! They're ramming us!

[10:51] DeMille Jr

Shoot them down!

[11:00] Operator

We won't make it in time!

[11:12] Veronica

Investigations Division 5
is inside the enemy ship!

[11:15] Virgil

Investigations Division 1 is inside.

[11:23] Chips

Investigations Division 2, also inside, chu.

[11:26] Love

I've scanned the inside of the ship.

[11:29] Love

DeMille Junior is there.

[11:31] Communications Solider

ēDLIVE has infiltrated our ship!

[11:33] DeMille Jr

Find them and fire! Kill them all!

[11:36] DeMille Jr

Earth suppression squad,
burn every part of the Earth!

[11:40] Comms

This is the Earth suppression squad. We are
currently being attacked by unknown enemies.

[11:49] Guillermo

Here we go!

[11:51] ---

Yeah!

[11:52] Sheronimo

Shero, shero, shero, shero, shero.

[11:55] DeMille Soldier 1

They've taken over the ship!

[11:57] DeMille Solider 2

How many of them are there?

[12:06] Veronica

Obrót Akcja!

[12:10] DeMille Soldiers

SPH.

[12:14] Ninotchka

Veronica!

[12:17] Veronica

Thanks, Nino.

[12:25] Chips

Leave this to me,
and you two run ahead, chu.

[12:29] Chuta

Assistant Inspector Chips!

[12:30] Misuzu

We're counting on you.

[12:32] Chips

Finally...

[12:33] Chips

It's time for me to reveal my true power.

[12:37] Chips

SPH weapon standby, chu.

[12:42] Chips

Program drive, chu!

[12:55] Chips

Chu...

[12:59] Chuta

Vega!

[13:00] Vega

Has Dolugh come back, Chuta?

[13:05] Vega

This isn't what you promised.

[13:33] Vega

Let's end this.

[13:40] Chuta

Vega!

[13:47] Vega

My father gave his all to the very end
as an ēIDLIVE detective.

[13:54] Vega

And that's what I wanted to do, too.

[13:58] Chuta

Vega...

[14:00] Vega

Not a DeMille spy... I wanted
to be a police officer to the end.

[14:05] Vega

And yet... you appeared.

[14:11] Vega

Everything is ruined...

[14:14] Vega

...all because of you!

[14:17] Chuta

Why didn't you try to quit being a spy?

[14:20] Chuta

You don't have a recorder or a bomb
planted inside you, right?!

[14:24] Vega

DeMille is watching all of my family
back on my home planet.

[14:29] Chuta

Your family?

[14:31] Vega

Which means they're hostages.

[14:33] Chuta

No...

[14:35] Vega

If you were in the same position as me,
there's no way that you'd defy DeMille.

[14:41] Chuta

That might have been true...

[14:43] Chuta

...before I joined eIDLIVE.

[14:47] Chuta

But now, I'm different!

No matter how dire the circumstances,

[14:51] Chuta

I'm not going to give up until the very end!

[14:54] Vega

You say that so lightly.

[15:02] Vega

And what happens if you don't give up?

[15:10] Chuta

I'm going to defeat the bad guys...

[15:13] Chuta

...and save the people who're important to me!

[15:19] Vega

Both? That's rather greedy.

[15:22] Chuta

You might be right...

[15:26] Chuta

But I'm not going to regret it...

[15:30] Chuta

I want to eat pasta, curry,
and hamburg steak...

[15:36] Chuta

But if I have to pick one, and if I'm going
to end up regretting not picking the curry later,

[15:44] Chuta

I should just make all of them!

[15:53] Misuzu

Officer Kokonose...

[15:57] Chuta

To regret not doing something...

[16:02] Chuta

I never, ever, ever, ever...

[16:08] Chuta

...wanna do that again!

[16:11] Dolugh

Sympathy!

[16:19] Chuta

Dolugh!

[16:21] Dolugh

Eating pasta, curry, and hamburg steak
is definitely eating too much, Chuta.

[16:25] Chuta

Nah. If I can't eat it all,

I'll just share it with the neighbors.

[16:32] Misuzu

Officer Kokonose!

[16:36] Vega

I'm happy that Dolugh came back.

Now I can take you to DeMille.

[16:42] Chuta

Like hell I'm going to DeMille!

[16:44] Vega

Sadly, I don't care how you feel.

[16:50] Vega

I will complete my mission and
continue living as a member of DeMille.

[16:56] Chuta

That's...

[16:59] Chuta

...wrong! No matter what!

[17:04] Misuzu

Salmon.

[17:07] Misuzu

Officer Kokonose, take this!

[17:13] Chuta

Sonokata...

[17:14] Misuzu

I'm entrusting everything to you.

[17:16] Misuzu

Arrest Inspector Vega without a trace.

[17:19] ---

Yeah!

[17:23] Vega

Let's end this, Chuta.

[17:26] Dolugh

Chuta, I'm near my limit!

We'll end this with a final blow!

[17:31] Chuta

Here we go, Dolugh!

[17:41] Vega

This is the end!

[17:44] Dolugh

Chuta!

[17:45] Misuzu

Officer Kokonose!

[17:50] Chuta; Misuzu; Dolugh

Sympathy!

[17:54] Vega

Wh-What is this power?

[17:58] Chuta

I won't lose!

[18:04] DeMille Jr

Let go! I'm going to run!

[18:06] Exec A

Junior-sama.

[18:07] Exec B

This sets a bad example for your subordinates!

[18:09] Veronica

Found you!

[18:09] ---

No, let me go!

[18:11] Ninotchka

We're eIDLIVE.

[18:13] Chips

Say your prayers, chu.

[18:20] Vega

I'll finally be freed from this pain...

[18:23] Chuta

Vega!

[18:25] Vega

I can finally be at peace...

[18:31] Chuta

I don't want to lose anyone again!

[18:43] Vega

Chuta...

[18:44] Vega

Why did you save me?

[18:47] Chuta

I'm not going to let you die here!

[18:50] Chuta/VEga

Live, and atone for your crimes.

[19:02] Laine

Chuta, Misuzu, are you all right?

[19:05] Chuta

This is Officer Kokonose. We're all safe.

[19:08] Laine

I see. Well done!

SIGN HIROBORI

Bowl

SIGN Jean Reno Pavilion

Closed Today for

Cosplay Contest

[19:19] Mimi

Here you go! Freshly-baked muffins!

[19:21] Tateyan

Yes!

[19:23] Ninotchka

Thank you very much.

[19:25] Veronica

They look so good!

[19:30] Chuta

Everyone's lives are back to normal.

[19:32] Dolugh

It's a good thing that Vega and his family have been secured by ēIDLIVE, huh, Chuta?

[19:37] Chuta

It's all because the chief made a request to HQ.

[19:41] Misuzu

Officer Kokonose.

[19:43] Misuzu

Um... I'm really sorry about the whole smell situation the other day.

[19:48] Chuta

Smell?

[19:49] Dolugh

That wasn't just your misunderstanding, Chuta?

[19:53] Misuzu

I-I've properly apologized, so... if you'll excuse me.

[19:57] Veronica

What are those two whispering about?

[19:59] Ninotchka

Are they having an important private conversation?

[20:02] Veronica

I'm so interested...

[20:04] Love

Yes. I'm also interested. In your flesh.

[20:07] Veronica

Kopnięcie!

[20:07] Veronica

Kick

[20:08] Love

Whoa, there.

[20:09] Riggs

Talk about carefree... We aren't even done with the ship's repairs yet.

[20:12] Tonto

Oh, come on.

Today's a celebration for Chuta.

[20:16] Marley

Yeah. Because Officer Kokonose

arrested Inspector Vega...

[20:21] Harry

...we were able to...

[20:23] Melies

...acquire valuable SPH information
we can use to defeat DeMille.

[20:27] Laine

Man, I didn't know what was
gonna happen when that virus hit.

[20:32] McClane

I know!

SIGN Let's enjoy the summer with Yui Sakuraebi!!

[20:40] Chuta

Do you have a minute?

[20:44] Chuta

I always end up fighting with you,
and never really talk to you properly.

[20:50] Chuta

Thanks for everything this time.

[20:54] Chuta

You said what I could do is to protect
the Earth as a member of ēIDLIVE, right?

[21:00] Chuta

I think that's why I was able
to work so hard.

[21:04] Misuzu

But... as always, your actions
are random and unplanned...

[21:11] Misuzu

Even when you saved Inspector Vega,
I can't say that was the right decision.

[21:17] Chuta

Wha—

[21:17] Misuzu

However, it's also true that
it all worked out in the end.

[21:24] Misuzu

I approve you joining ēIDLIVE,
Officer Kokonose.

[21:29] Chuta

Approve? Does that mean
you disapproved this whole time?

[21:35] Dolugh

Good for you, Chuta.

[21:36] Chuta

It's not good at all!

[21:40] Mimi

To think that Chuta's
talking to a girl all by himself...

[21:48] Chuta

*Ever since I joined ēIDLIVE,
so many hectic things have happened.*

[21:53] Chuta

*There are plenty of things that
I still don't understand,*

[21:58] Chuta

*but I'm sure I'll be able
to keep trying hard.*

[22:01] Chuta

*If that's what it takes
to protect everyone's smiles...*

SIGN Jean Reno Pavillion

Cosplay Party Commemoration!!

SIGN Thank you for all of your support!

Revision #1

Created 2026-03-04 01:18:07 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 01:18:07 UTC by whimsee